



BALATONI HAJÓZÁSI ZRT.

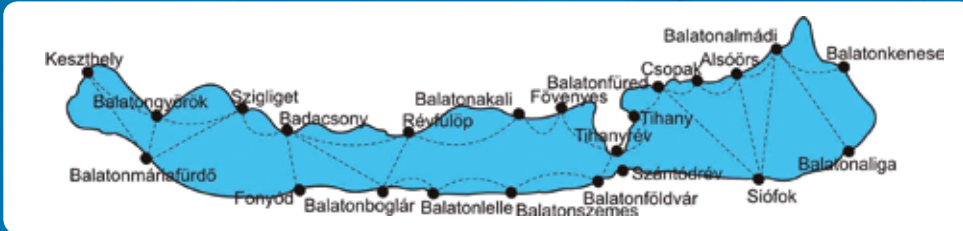


ALAPÍTVÁ: 1846

## TIHANY / ТИХАНЬ

Hajóprogramok a tihanyi kikötőből  
Schiffsprogramme vom Hafen Tihany  
Ship-programs from Tihany port  
Программы на теплоходах от пристани Тихань

2010. július 3-tól augusztus 29-ig / vom 3. Juli bis 29. August  
from 3th July to 29th August 2010 / с 3 июля по 29 августа 2010г.



### Üdülési csekket elfogadunk!

Az árak az ÁFA-t tartalmazzák. / MwSt im Preis inbegriffen.  
VAT included in price. / Цены указаны с НДС.

Jegyek a hajóállomás pénztárában kaphatók. / Karten sind an der Kasse im Hafen erhältlich.  
Tickets available at the booking office. / Билеты можно приобрести в кассе на пристани.

Az ár- és programváltoztatás jogát a Társaság fenntartja!  
Die Gesellschaft behält sich das Recht der Preis- und Programmänderung vor!  
The Company reserves the right to change the program and the price!  
Компания оставляет за собой право на изменение цен и программ!

### Információ / Information:

Balatoni Hajózási Zrt.  
Tihany hajóállomás / Schiffshafen / port  
Tel.: +36 (87) 714-885  
E-mail: [forgalmi@balatonihajozas.hu](mailto:forgalmi@balatonihajozas.hu)  
[www.balatonihajozas.hu](http://www.balatonihajozas.hu); [www.balatonship.eu](http://www.balatonship.eu)

### Sétahajó

1 órás sétahajózás minden szerdán  
és szombaton 14.30 órakor.

Ár: felnőtt: 1.400 Ft,  
gyerek (6-14 éves korig): 600 Ft

### Promenadenfahrt

1 stündige Promenadenfahrt jeden  
Mittwoch und Samstag um 14.30 Uhr.

Preis: Erwachsene: 1.400 Ft,  
Kind (6-14 Jahre): 600 Ft

### 1 hour boat trip

1 hours boat trip every Wednesday  
and Saturday at 2.30pm.

Price: Adult: 1.400 Ft,  
Child (6-14 years old): 600 Ft

### Прогулочный теплоход

Часовая прогулка на теплоходе  
по средам и субботам в 14.30.

Стоимость билета:  
для взрослых: 1.400 форинтов,  
для детей (6-14 лет): 600 форинтов



Üdülési Csekk



## Menetrendszerinti hajójáratok

Fahrplanmäßige Schiffe / Liners / Теплоходы по расписанию

### Tihanyból induló menetrendszerinti hajójáratok:

von Tihany / from Tihany / Теплоходы, отправляющиеся из Тиханя по расписанию:

Tihany	→	Tihanyrév	→	Balatonföldvár	→	Balatonszemes
Тихань		Тиханьрев		Балатонфёльдвар		Балатонсемеш
10.40 h	→	11.00 h	→	11.15 h		
12.20 h	→	12.40 h	→	12.55 h		
14.10 h	→	14.30 h	→	14.45 h		
16.05 h	→	16.25 h	→	16.40 h		
17.35 h	→	17.55 h	→	18.15 h	→	19.05 h

Tihany	→	Balatonfüred	→	Siófok
Тихань		Балатонфюред		Шиофок
10.40 h	→	11.10 h	→	12.00 h
12.10 h	→		→	13.00 h
12.30 h	→	13.00 h	→	13.50 h
14.10 h	→	14.40 h	→	15.30 h
16.30 h	→	17.00 h	→	17.50 h
18.00 h	→	18.30 h	→	19.20 h

Tihany	→	Balatonfüred	→	Csopak	→	Alsóórs	→	Balatonalmádi	→	Balatonkenese
Тихань		Балатонфюред		Чёпак		Альшёёрш		Балатоналмади		Балатонкенеше
16.15 h	→	16.45 h	→	17.15 h	→	17.40 h	→	18.15 h	→	18.45 h

Tihany	→	Balatonszemes	→	Balatonlelle	→	Balatonboglár
Тихань		Балатонсемеш		Балатонлелле		Балатонбоглар
16.20 h	→	17.30 h	→	18.05 h	→	18.25 h

Tihany	→	Balatonudvari	→	Balatonakali
Тихань		Балатонудвари		Балатонакали
16.20 h*	→	17.15 h*	→	17.35 h*

\* Szerdán és vasárnap közlekedik. / Fährt nur am Mittwoch und Sonntag.  
Running only on Wednesday and Sunday. / отправляется только по средам и воскресеньям

Járatainkon a forgalmi viszonyoktól függően kerékpár szállítást biztosítjuk.  
In Abhängigkeit vom Verkehr / depending on traffic /  
На теплоходах обеспечена перевозка велосипедов.в зависимости от количества пассажиров

## Menetrendszerinti hajójáratok

Fahrplanmäßige Schiffe / Liners / Теплоходы по расписанию

### Tihanyba vissza induló menetrendszerinti hajójáratok:

nach Tihany / to Tihany / Теплоходы, отправляющиеся обратно в Тихань по расписанию:

Balatonszemes	→	Balatonföldvár	→	Tihanyrév	→	Tihany
Балатонсемеш		Балатонфёльдвар		Тиханьрев		Тихань
9.00 h	→	9.55 h	→	10.15 h	→	10.30 h
		11.30 h	→	11.50 h	→	12.05 h
		13.20 h	→	13.40 h	→	13.55 h
		15.20 h	→	15.40 h	→	15.55 h
		16.50 h	→	17.10 h	→	17.25 h

Siófok	→	Balatonfüred	→	Tihany
Шиофок		Балатонфюред		Тихань
9.00 h	→	10.00 h	→	10.20 h
10.30 h	→	11.30 h	→	11.50 h
12.20 h	→	13.20 h	→	13.40 h
13.30 h	→	14.30 h	→	14.50 h
14.40 h	→	15.30 h	→	16.00 h
16.00 h	→	17.00 h	→	17.20 h

Balatonkenese	→	Balatonalmádi	→	Alsóórs	→	Csopak	→	Balatonfüred	→	Tihany
Балатонкенеше		Балатоналмади		Альшёёрш		Чёпак		Балатонфюред		Тихань
9.45 h	→	10.25 h	→	11.00 h	→	11.30 h	→	11.55 h	→	12.15 h

Balatonboglár	→	Balatonlelle	→	Balatonszemes	→	Tihany
Балатонбоглар		Балатонлелле		Балатонсемеш		Тихань
9.40 h	→	10.10 h	→	10.50 h	→	11.50 h

Balatonakali	→	Balatonudvari	→	Tihany
Балатонакали		Балатонудвари		Тихань
10.30 h*	→	10.55 h*	→	11.45 h*

\* Szerdán és vasárnap közlekedik. / Fährt nur am Mittwoch und Sonntag.  
Running only on Wednesday and Sunday. / отправляется только по средам и воскресеньям

Járatainkon a forgalmi viszonyoktól függően kerékpár szállítást biztosítjuk.  
In Abhängigkeit vom Verkehr / depending on traffic /  
На теплоходах обеспечена перевозка велосипедов.в зависимости от количества пассажиров

